

kapryśność *f sgt* 1 (dąsanie się) petulance, sulkiness 2 (zmiennosc) capriciousness

kapryśny *adi. grad.* 1 [osoba, dziecko, chory] sulky, petulant; [charakter] fussy, picky 2 (zmienny) [moda, pogoda, los] changeable, fickle; **tegoroczna wiosna była bardzo ~a** we had very changeable weather this spring

kapsel *m* bottle cap a. top, crown cap; **butelka na ~el** a crown-capped bottle; **zjął ~el z butelki** he opened a bottle; **~le po piwie** beer-bottle caps

kapslować *impf vt* 1 (zamykać) to cap [butelki] ⇒ **zakapslować** 2 Techn. to put [sth] in a sagger a. sagger [figurki, talerze, misy]

kapslowany *pp* → **kapslować**

11 *adi.* [butelka] capped

kapsuła *f* capsule; Astron., Żegl. (space) capsule; **~ła ratunkowa** a rescue capsule; **~ła czasu** a time capsule

kapsułka *f* Farm. capsule; **witaminy w ~kach** vitamin capsules; **wziąć/połąknąć ~kę** to take a capsule

kaptować *impf vt* pot. to win over, to win (a)round; **~ował sobie popleczników** he was trying to attract supporters; **~ować wyborców** to win over the voters ⇒ **skap-tować**

kaptur *m* 1 (część płaszczka) hood; **płaszcz z ~rem** a coat with a hood, a hooded coat; **nasunął ~r na czoło** he pulled the hood low over his eyes 2 (osłona) hood; **blaszany ~r nad oknem** a metal hood over the window; **~r gaśnicy** a fire extinguisher hood 3 Myślis. hood

kapturek *m* 1 *dem.* (część płaszczka) (small) hood; **płaszcz z ~kiem** a little coat with a hood, a little hooded coat 2 (osłona) (small) hood; **nie zjął z kamery ~ka zasłaniającego obiektyw** he didn't take the lens cap off the camera 3 pot. (środek antykonceptyjny) cap pot., Dutch cap GB pot.

kapucyn *m pers.* Relig. (zakonnik) Capuchin **11** *m inanim.* (A ~a) posp. (penis) prick posp., dong posp.; **trzepać ~a** to beat one's meat posp.

111 **kapucyni** *pl* Relig. (zakon) the Capuchin order

kapucynka *f* Zool. capuchin (monkey)

kapucynski *adi.* [reguła, działalność] Capuchin *attr.*

kapusta *f* Bot. cabbage C/U; **młoda ~sta** young cabbage, spring greens GB; **kiszona ~sta** sauerkraut, sour cabbage; **~sta włoska** savoy cabbage; **~sta pekińska** Chinese cabbage; **czerwona ~sta** red cabbage; **główka ~sty** a (head of) cabbage; **surówka z ~sty** grated cabbage, cabbage salad; **~sta faszerowana** stuffed cabbage; **szatkować ~stę** to grate cabbage

kapustka *f dem.* (small) cabbage

kapustnik *m* Zool. **bielinek** ~ cabbage white (butterfly), large white (butterfly)

kapustny *adi.* brassica *attr. spec.*; cabbage *attr.*; **rośliny ~e** brassicas *spec.*; plants of the cabbage family

kapuś *m* pot., obrażl. (pracujący dla policji) grass GB pot., obrażl., rat US pot., obrażl.; (w szkole) sneak GB pot., obrażl.; snitch pot.

kapuściany *adi.* [liść, głóg] cabbage *attr.*

■ ~y głóg a. **~a głowa** pot., pejor. block-head pot., pejor., dunderhead pot., pejor.

kapuśnia *k m* (~czek *dem.*) (G ~ku)

1 (zupa) cabbage soup 2 (deszcz) drizzle; **od rana mżył ~k** it's been drizzling all day

kaput /ka'put/ pot. **11** *n inv.* (fiasko) washout pot.; **te reformy zrobią ~** these reforms will be a washout

11 *adi. praed. inv.* (do niczego) [urządzenie] kaput pot.; [osoba] wiped out pot.; **samo-chód jest już ~** the car's gone kaput

111 *adv.* (koniec) **z nim już ~** he's a goner pot., he's done for pot.

111 *inter.* (i koniec) **to was that!**; **wpadł pod samochód no i ~!** he was run over and that was that!

kapuz *a f* przest. cowl, hood; **płaszcz z ~a** a coat with a hood, a hooded coat

ka/ra *f* 1 (konsekwencje złego czynu) punishment C/U (za coś for sth); **kara śmierci** capital punishment, the death penalty; **kara pozbawienia wolności** a prison sentence a. term; **za gwałt grozi kara pozbawienia wolności do lat piętnastu** rape is punishable by up to 15 years' imprisonment; **kara więzienia** imprisonment; **kara dożywotniego więzienia** a life sentence, life imprisonment; **kara grzywny** a fine; **kara pieniężna w wysokości 1000 złotych** a fine of one thousand zloty, a one-thousand-zloty fine; **kara cielesna** corporal punishment; **kara chłosty** flogging; **ujść a. uniknąć kary** to escape punishment; **darować komuś karę** to let sb off; **wymierzyć komuś karę** to punish sb; **odbyć karę** to serve one's (prison) sentence; **skazać kogoś na karę grzywny/pozbawienia wolności** to fine/imprison sb; **złagodzić komuś karę** to mitigate a. lighten sb's sentence; **zasłużyć na karę** to deserve to be punished, to deserve punishment; **wreszcie spotkała go zasłużona kara** he met his just deserts in the end; **wisi nad nią kara** she's awaiting punishment; **musiał zapłacić karę za przetrzymanie książki** he had to pay a fine for an overdue book; **robić coś za karę** to do sth as punishment; **za karę nie pójdziesz do kina** as punishment you're not allowed to go to the cinema; **pod karą czegoś** książk. on a. under pain a. penalty of sth; **palenie ognisk zabronione pod karą administracyjną** lighting fires is prohibited on penalty of a fine 2 Sport penalty; **po dwóch minutach kary ponownie wraca na boisko** after a two minute penalty he's back on the field

■ kara boska z nim/tym he's/it's a trial a. plague; **kara boska z tym chłopakiem, nikogo nie słucha** what a trial a. plague that boy is! he never listens to anybody

karabela *a f* (Gpl ~i a. ~) Hist. Turkish *sabre worn by Polish nobles*

karabin *m* (G ~u) rifle, gun; **(ciężki) ~maszynowy** a (heavy) machine gun; **ręczny ~maszynowy** a light automatic rifle, a carbine; **załadować ~** to load a rifle; **odbezpieczyć ~** to cock a rifle; **strzelać z ~u** to fire a rifle

■ mówić jak ~maszynowy pot. to talk a mile a minute pot.

karabinek *m* 1 (broń) carbine, rifle; **~ek sportowy** a sports rifle; **~ek pneumatyczny** an air rifle 2 *sgt* Sport rifle; **wyniki osiągnięte w ~ku przez juniorów** the juniors' scores in the rifle event 3 (karabińczyk) snap-hook

karabinier *m* 1 (włoski policjant) carabinieri 2 Hist., Wojsk. carabineer, carabinieri

karabinierski *adi.* 1 (dotyczący włoskiego policjanta) [brygada, oddział] of carabinieri 2 Hist., Wojsk. carabineer *attr.*, carabinieri *attr.*

karabinowy *adi.* [ogień, strzały] rifle *attr.*; **amunicja ~a** a rifle ammunition; **lufa ~a** a rifle barrel

karabińczyk *m* snap-hook, snap-link; **~do kluczy** a key ring

karack *m* Zool. cockroach

ka/rać *impf* (karzę) **11** *vt* to punish (za coś for sth); Sport. Szkol. to penalize (za coś for sth); **karąć kogoś grzywną/mandatem** to imprison sb; **karąć kogoś więzieniem** to execute sb; **był już dwukrotnie karany za włamania** he's already been sentenced twice for burglary ⇒ **ukarać**

11 **karać się** to punish oneself; **karać się za własną głupotę** to punish oneself for one's own stupidity ⇒ **ukarać się**

karafka *f* carafe, decanter; **~ka na wodę** a water carafe; **~ka do wina** a wine carafe a. decanter; **~ka z winem/wódką** a carafe a. decanter of wine/spirits; **~ka po likierze** a liqueur decanter

karak/lon, **~an** *m* przest. cockroach

karakuł *f* *m anim.* Zool. karakul, caracul **11** *m inanim.* *zw. pl* (skóra) karakul a. caracul U, Persian lamb U; **czapka z ~ów** a karakul hat; **kołnierz/futro z ~ów** a karakul collar/coat

111 **karakuły** *pl* (tutro) karakul a. caracul a. Persian lamb coat; **nosić ~ly** to wear a karakul a. caracul coat

karakułowiy *adi.* [futro, czapka, kołnierz] karakul a. caracul *attr.*, Persian lamb

karalność *f sgt* 1 (czynu) criminality, illegality; (sprawcy) (criminal) liability; **~ć za posiadanie środków odurzających** criminal liability for possession of narcotics; **~ć przerywania ciąży** the criminality of abortion 2 (stopień wykrywania przestępstw) conviction rate; **wysoka ~ć wśród nieletnich** a high juvenile conviction rate; **wzrosła ~ć przestępstw podatkowych** the conviction rate for tax evasion has increased

karalny *adi.* [czyn] punishable, criminal

karaluch *m* Zool. cockroach

■ ~y pod poduchy, a szczypawki do zabawki ≈ good night, sleep tight, don't let the bedbugs bite

karambol *m* (G ~u) 1 pot. (kraksa) pile-up pot. 2 Gry (rodzaj bilardu) (English) billiards *pl* GB, (carom) billiards *pl* US; (uderzenie) cannon (shot) GB, carom (shot) US; (czerwona kula) red

karany *pp* → **karać**

11 *adi.* [pracownik, żołnierz] with a criminal record

111 **karany** *m*, **~a** *f* person with a criminal record